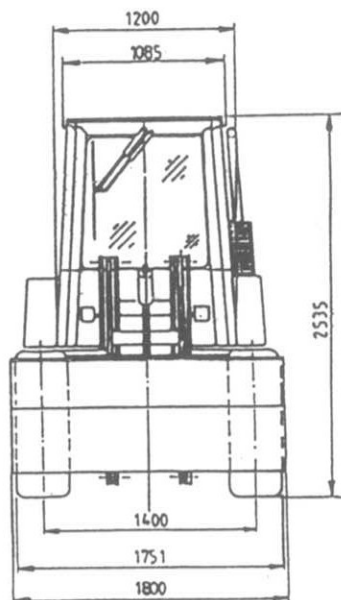
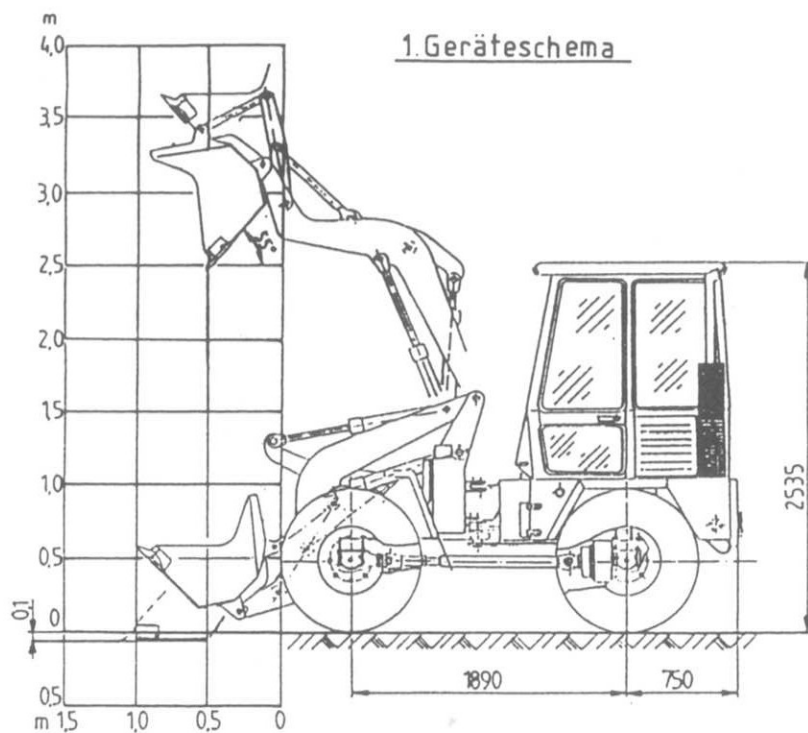


1. Geräteschema



mit Bereifung 12,5 - 18

- 1 - Fahrerhaus
- 2 - Knickpendelgelenk
- 3 - Schaufelarm
- 4 - Kippzylinder
- 5 - Umlenkhebel
- 6 - Lenkstange
- 7 - Schaufel/Anbaugeräte
- 8 - Schaufelschutz
- 9 - Wechselrahmen
- 10 - Hubzylinder
- 11 - Vorderachse
- 12 - Vorderwagen
- 13 - Hinterwagen
- 14 - Hinterachse
- 15 - Heckbaggerstütze
- 16 - Auffahrschutz
- 17 - Kübel
- 18 - Stiel
- 19 - Heckbaggerschwenkwerk
(n . i. B.)
- 20 - Ausleger

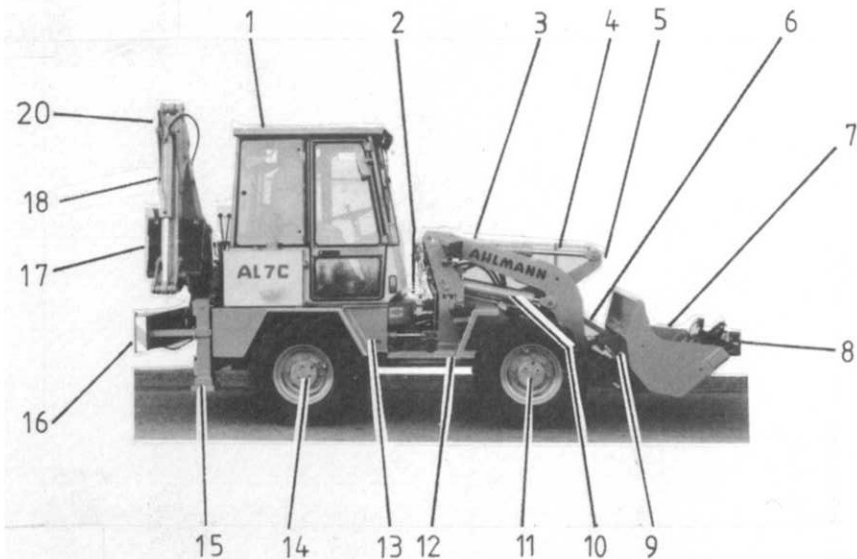


Bild 2

1 - Driver's cabin	1 - Cabine du conducteur
2 - Oscillating articulation	2 - Articulation pendulaire
3 - Shovel arm	3 - Flèche porte-godet
4 - Tipping cylinder	4 - Vérin de déversement
5 - Reversing lever	5 - Levier d'inversion
6 - Rod	6 - Barre de guidage
7 - Bucket / Attachment	7 - Godet/équipements complémentaires
8 - Bucket protection	8 - Protection du godet
9 - Quick change device	9 - Support de changement
10 - Lifting cylinder	10 - Vérin de levage
11 - Front axle	11 - Pont AV
12 - Front chassis	12 - Chariot AV
13 - Rear chassis	13 - Chariot AR
14 - Rear axle	14 - Pont AR
15 - Support of rear-mounted backhoe	15 - Support de pelle AR
16 - Anti-collision protection	16 - Pare-chocs
17 - Bucket of backhoe	17 - Benne
18 - Digger arm	18 - Bras
19 - Backhoe slewing unit (not in fig. 2)	19 - Pivotement de la pelle AR
20 - Boom	20 - Flèche

Allgemeine Hinweise

Die Bezeichnung "rechts" bzw. "links" ist für das Grundgerät vom Fahrerstand aus in Fahrtrichtung zu sehen. Die Bezeichnung "rechts" bzw. "links" ist für den Heckbagger vom Fahrersitz in Arbeitsposition zu sehen.

Konstruktionsänderungen behalten wir uns vor

1.1 Beschreibung und technische Daten

Dieselmotor

- wassergekühlter Dieselmotor Perkins Type 3.1524,
- 3 Zylinder, 4-Takt, Direkteinspritzung,
- Hubraum 2500 cm³,
- Zylinderbohrung 91,44 mm, Kolbenhub 127 mm
- Leistung 33 kW (45 PS) 2000 min⁻¹, nach DIN 70200 Dauerleistung B,
- Kraftstoffverbrauch 232 g/kW/h,
- Anlasser 2,3 kW (3,2 PS), 12 V,
- Trockenluftfilteranlage,
- Drehstromgenerator 45 A, 12 V,

Kühlmittel

Kühlmittel vor Wintereinbruch auf seine Schutzwirkung prüfen und alle 3 Jahre Kühlmittel wechseln

General information

"Right" and "Left" for basic vehicle is to be seen from driver's position. "Right" and "Left" for rear-mounted backhoe is to be seen from driver's seat in driving direction in working position when working with the backhoe.

Indications de nature générale

Les indications "gauche" et "droite" sont données pour le conducteur se trouvant à son poste dans le sens de direction et s'appliquent à la version standard de base de la chargeuse. Pour la pelle rétro, ces indications "gauche" et "droite" s'entendent pour le conducteur se trouvant sur son siège, en position de travail.

Reservation of rights for constructional modifications

Sous réserve de modifications de construction

1.1 Description and technical data

Diesel engine

- Water-cooled Perkins diesel engine type 3.1524
- 3 cylinders, 4 stroke, direct fuel injection
- Displacement 2500m³
- Bore 91,44 mm, stroke of piston 127 mm
- Output 33 kW (45 hp) at 2000 min⁻¹, acc. to DIN 70200 contin. output B
- Fuel consumpt. 232 g/kW/h
- Starter 2,3 kW (3,2 hp) 12V
- Dry air filter system
- 3 phase generator 45 A, 12 V,

Refrigerant agent
Refrigerant agent must be tested for its protective efficiency before the winter starts and should be changed every 3 years.

1.1 Description et caractéristiques techniques

Moteur diesel

- Moteur Diesel Perkins, refroidi à l'eau, type 3.1524
- 3 cylindres, 4 temps, injection directe
- Cylindrée 2500 m³
- Alésage x Course 91,44 x 127 mm
- Puissance constante B 33 kW (45 ch)) à 2000 tpm, selon DIN 70200
- Consommation de combustible 232 g/kW/h
- Démarreur 2,3 kW (3,2 ch), 12V
- Filtre d'air à sec.
- Génératrice triphasée 45 A, 12V

Produit réfrigérant
Contrôler l'effet protecteur du produit réfrigérant avant l'hiver et changer ce produit tous les 3 ans.

Fahrwerk

- Dieselmotor
- Die Axialkolbenpumpe für Fahrhydraulik wird vom Dieselmotor angetrieben.
- Höchstdruckschläuche verbinden die Axialkolbenpumpe mit dem Axialkolbenmotor.
- Der Axialkolbenmotor ist mit dem Vorsatzgetriebe an der Hinterachse mit Planetentrieb direkt verbunden. Das Drehmoment des Axialkolbenmotors wird vom Vorsatzgetriebe in die Hinterachse direkt und zur Vorderachse mit Planetentrieb über eine Gelenkwelle übertragen.

ACHTUNG!

Der Axialkolbenmotor wird werksseitig auf seine max. zulässige Drehzahl eingestellt. Verstellungen haben Garantieverlust zur Folge.

- Die Vorderachse ist mit einem Lamellenselbstsperrdifferential ausgestattet, serienmäßig wird die Hinterachse ohne Lamellenselbstsperrdifferential geliefert. Ein Lamellenselbstsperrdifferential ist Sonderausstattung.
- Der Lader-Bagger ist mit 4 gleichgroßen Reifen ausgerüstet.

Transmission

- Diesel engine
- The axial piston pump for the hydraulic drive is powered by the diesel engine.
- Highest pressure hoses connect the axial piston pump with the axial piston motor.
- The axial piston motor is directly connected with the transfer gearbox at the rear planetary axle. The torque of the axial piston motor is transferred directly from the transfer gearbox into the rear axle and to the front axle with the planetary gear via a cardan shaft.

ATTENTION!

The axial piston motor has been adjusted to its max. permissible speed by the factory. Unqualified readjustments result in loss of guaranty.

- The front axle is equipped with a multiple-disk-self-locking differential. This self-locking differential is available as an optional extra for the rear axle if required, at extra costs. The differential self-blocking device is special equipment.
- The loader excavator is equipped with 4 equal sized tyres.

Train de roulement

- Moteur à combustion interne
- Le moteur entraîne la pompe à pistons axiaux pour l'hydraulique du train de roulement.
- Des tuyaux flexibles pour pressions extrêmes relient la pompe à pistons axiaux au moteur à pistons axiaux.
- Le moteur à pistons axiaux est directement accouplé au réducteur de l'essieu arrière à commande planétaire. Le couple du moteur à pistons axiaux est transmis par le réducteur directement à l'essieu arrière, et par un arbre à cardans à l'essieu avant à engrenage planétaire.

ATTENTION!

Le moteur à piston axiaux est réglé dans les ateliers du constructeur pour la vitesse de rotation maxi. admissible. Tout dérèglement effectué de manière non -qualifiée entraîne la suppression de la garantie.

- Un système de blocage automatique à lamelles est livré en série pour l'essieu avant, ce système est livrable en option pour l'essieu arrière. Le différentiel à blocage automatique est hors-série.
- La chargeuse est équipée de quatre pneus de même dimension.

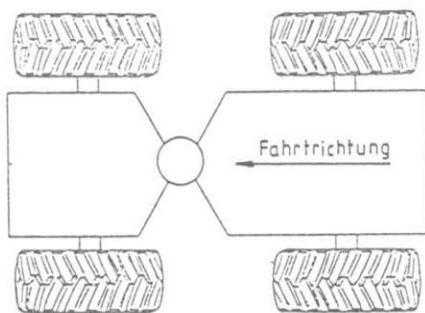


Bild 3
Profilstellung der Reifen

Reifen

Das Gerät ist serienmäßig mit Bereifung 12,5-18//MPT/6PR/TL/L2 schlauchlos ausgestattet. Der Reifendruck beträgt 2 bar.

HINWEIS!

Vor Anbau des Heckbaggers oder Heckgreifers muß der Reifendruck hinten auf 2,5 bar erhöht werden. Vor Anbau der Hubgabel oder des Hubstablers muß der Reifendruck vorne auf 2,5 bar erhöht werden.

Die Reifengrößen 10,5-18/6PR/TL schlauchlos und 15,5/55-R18/14PR sind Sonderausstattungen.

HINWEIS!

Wenn nachträglich ein Heckbagger oder Heckgreifer installiert wird, müssen die mit Wasser gefüllten Räder von der Hinterachse, auf die Vorderachse montiert werden. (Das hintere rechte Rad gegen das linke vordere Rad und das hintere linke Rad gegen das rechte vordere Rad)

Tyres

The machine is standard equipped with tubeless tyres 12,5-18/MPT/6PR/TL/L2. the tyre pressure amounts to 2 bar.

NOTE!

The tyre pressure must be increased to 2,5 bar at the rear before mounting the rear backhoe or rear-mounted grab. Before mounting the fork-lift or the forks at the front the tyre pressure must be increased to 2,5 bar.

The tyre sizes 10,5-18/6PR/TL, tubeless and 15,5/55-R18/14PR are special equipment.

NOTE!

If backhoe or rear-mounted grab will be installed later on, the water filled tyres have to be mounted from the rear axle to the front axle. (The rear right wheel against the front left wheel and the rear left wheel against the front right wheel).

Pneus

L'engin est équipé en série de pneus 12,5-18/MPT/6PR/TL/L2 à chambre incorporée. La pression est de 2 bar.

TRES IMPORTANT!

Avant de monter la pelle arrière ou la benne preneuse, augmenter la pression arrière jusqu'à 2,5 bar.

Avant de monter le mat élévateur ou les fourches, augmenter la pression avant jusqu'à 2,5 bar.

Les pneus à chambre incorporée de dimensions 10,5-18/6PR/TL de même que les pneus 15,5/55-R18 sont hors-série.

TRES IMPORTANT!

En cas d'installation ultérieure d'une pelle arrière ou d'un grappin arrière, les roues AR lestées à l'eau sont à monter sur l'essieu AV (changer la roue AR droite c. la roue AV gauche, et vice-versa).

Profile positioning of the tyres Dessin de la bande de roulement

Fahrwerte

Fahrwerte (mit Serienbereifung)

- Arbeitsfahrt 0 - 9 km/h,
- Transportfahrt/Straßenfahrt
0-20 km/h,

Lärmschutz:

Entspricht der EWG-Baumusterprüfung

Schubkraft

auf trockenem, betoniertem Boden
2400 daN

Steigfähigkeit

mit Nutzlast ohne Heckbagger 54 %

Steigfähigkeit

mit Heckbagger und Wasserfüllung
in den Vorderreifen 45 %

Bodenfreiheit:

325 mm mit Bereifung 12,5-18

Kleinster Wenderadius außen

R = 3800 mm

Pendelweg des Vorderrahmens

11° nach oben = 260 mm

Knickwinkel des Vorderrahmens

40° links, 40° rechts

Achslasten/Gewichte

vorne 1550 kg

hinten 2300 Kg

Gesamtgewicht 3850 kg

ohne Heckbagger und ohne Nutzlast, mit Standardschaufel/Wechselrahmen und Wasserfüllung in den Rädern auf der Hinterachse

vorne 1200 kg

hinten 3600 kg

Gesamtgewicht 4800 kg

mit Heckbagger/Heckgreifer ohne Nutzlast mit Standardschaufel/Wechselrahmen und Wasserfüllung in den Rädern auf der Vorderachse

Operating characteristics

Operating characteristics (with standard tyres)

- Working speed 0 - 9 km/h
- Travelling speed 0 - 20 km/h

Noise insulation

Conforms with the EEC Model type test.

Pushing force

on dry concrete surface 2400 daN

Grade ability

with payload without backhoe 54%

Grade ability

with backhoe and water filling in the front tyres 45%

Ground clearance

325 mm with tyres size 12,5-18

Minimum external turning radius

R = 3800 mm

Oscillation of front chassis

11° = 260 mm

Articulation of front chassis

40° to the left, 40° to the right

Caractéristiques de roulement

Déplacement avec pneus de série:

- Vitesse sur chantier 0-9 km/h
- Vitesse de transport, vitesse sur route 0-20 km/h

Protection contre le bruit:

conforme au test de la CEE pour les modèles types

Force de poussée sur sol sec bétonné: 2400 daN

Pente maxi. gravie avec charge utile sans pelle arrière: 54%

Pente gravie avec pelle arrière et pneus AV remplis d'eau: 45%

Garde au sol: 325 mm avec 12,5-18

Rayon de braquage mini. extérieur 3800 mm

Battement pendulaire vertical du chariot AV 11° = 260 mm

Angle de braquage du chariot AV:

40° vers la gauche

40° vers la droite

Axle loads/Weights

front 1550 kg

rear 2300 kg

total weight 3850 kg

without backhoe and without payload, with standard bucket/quick-change frame a. water filling in the rear mounted tyres.

front 1200 kg

rear 3600 kg

total weight 4800 kg

with backhoe, rear-mounted grab without payload, with standard bucket/quick-change frame and water filling in the front mounted tyres.

Charges par essieu/poids

AV 1550 kg

AR 2300 kg

Poids total 3850 kg

sans pelle arrière ni charge utile, avec godet standard, support de changement et roues arrière remplies d'eau.

AV 1200 kg

AR 3600 kg

Poids total 4800 kg

avec pelle ou grappin, sans charge utile, avec godet standard, support de changement et roues avant remplies d'eau.

Lenkanlage

Die hydrostatische Lenkanlage wird über ein Prioritätsventil von einer Zahnradpumpe gespeist. Mit geringem Kraftaufwand am Lenkrad wird der Ölstrom über eine Lenkeinheit in den Lenkzylinder geleitet.

Max. Lenkungsdruck 175 bar

Notlenkung

Die hydrostatische Lenkanlage ist auch bei ausgefallenem Dieselmotor bedingt wirksam. Der Knicklader läßt sich nur unter erheblichem Kraftaufwand lenken.

HINWEIS!

Siehe Kapitel 8, Abschleppen des Laderabggers.

Bremsanlage

Betriebsbremse

Fußbetätigte Betriebsbremse wirkt über ein links neben der Lenksäule eingebautes Fußpedal (Bild 4) und einen Bowdenzug auf ein Incheventil in der Axialkolbenpumpe. Unabhängig von der Dieselmotordrehzahl, wird die Fahrgeschwindigkeit durch Verstellung des Incheventils verlangsamt oder das Gerät angehalten.

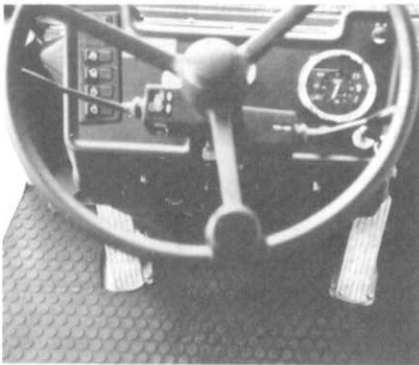


Bild 4

HINWEIS!

In der Endstellung des Fußpedals wird die Trommelbremse der Feststellbremse wirksam und verhindert so ein Wegrollen des Laders-Baggers.

Steering System

The hydrostatic steering system is fed by a gear pump via a priority valve. The oil flow is led via a steering unit into the steering cylinder by means of a little expenditure of energy at the steering wheel.

Max. steering pressure 175 bar

Système de direction

Une pompe à engrenage alimente l'installation hydrostatique par une vanne à priorité. Au moindre effort du volant, le débit d'huile est dirigé dans un mécanisme de direction.

Pression de direc. maxi: 175 bar

Emergency steering

It is possible to steer the vehicle in the event of an engine failure. The articulated loader is then only steerable under a much higher expenditure of energy.

NOTE!

See chapter 8 - Towing the loader excavator.

Direction de secours

En cas de panne du moteur Diesel, la direction reste utilisable sous certaines réserves. La direction de la chargeuse articulée exige alors un effort considérablement plus élevé.

TRES IMPORTANT!

Voir chapitre 8: Remorquage de la chargeuse.

Braking System

Service brake

Foot operated service brake acts via a foot pedal which is mounted at the left side of the steering column (photo 4) and via a Bowden cable on an inch valve in the axial piston pump. The driving speed will be slowed down or the vehicle will be stopped by adjustment of the inch valve, which is not dependent on the driving speed.

NOTE!

When the foot pedal is fully pressed down the drum brake of the parking brake becomes operative and prevents movement of the vehicle.

Système de freinage

Frein de service

Le frein de service est commandé par une pédale disposée à gauche de la colonne de direction (photo 4) à l'aide d'une tirette Bowden agissant sur une soupape dans la pompe à pistons axiaux. Indépendamment de la vitesse de rotation du moteur Diesel, la vitesse de roulement peut être réduite jusqu'à l'immobilisation de la chargeuse par la commande de cette soupape.

TRES IMPORTANT!

En fin de course de la pédale, le tambour du frein d'immobilisation devient opérationnel pour empêcher tout déplacement fortuit de la chargeuse.

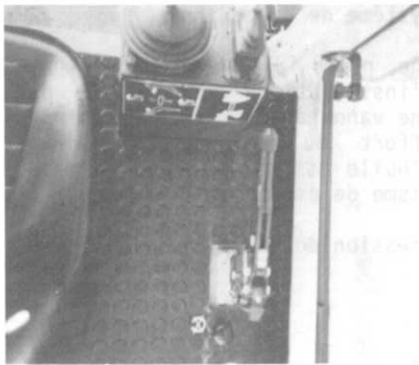


Bild 5

Feststellbremse

Der Lader-Bagger ist mit einer von Handkraft betätigten Feststellbremse ausgerüstet. Wirksam wird die Feststellbremse durch einen Handhebel (Bild 5) der sich rechts neben dem Fahrersitz befindet und über einen Bowdenzug die Trommelbremse am Vorsatzgetriebe (Hinterachse) anzieht. Bei angezogener Feststellbremse leuchtet die Kontrollanzeige im Kombi-Instrument (Bild18/K) auf.

Elektrische Anlagen

Spannung 12 V

Batterie 88 Ah 12 V serienmäßig

Drehstromgenerator Leistung siehe Motor

Anlasser Leistung siehe Motor

Betriebsstundenzähler

2 Fahrscheinwerfer, vorne

Warnblinkanlage

Fahrtrichtungsblinkleuchten

Schlußleuchten

Arbeitsscheinwerfer vorn 2 Stück

Arbeitsscheinw. hinten 1 Stück

Innenbeleuchtung

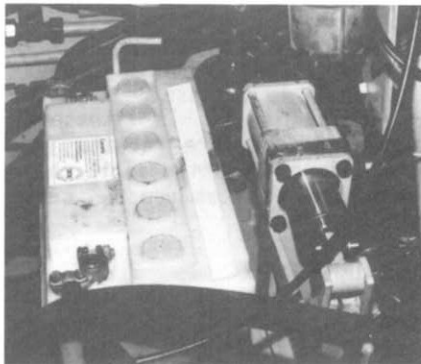


Bild 6

Die Beleuchtungsanlage entspricht der StVZO.

Batterie

Im Lader-Bagger ist unter dem Bodenblech eine nach DIN wartungsfreie Batterie mit erhöhter Kaltstartleistung installiert.

Die Batterie ist sauber und trocken zu halten.

Anschlußklemmen mit säurefreiem und säurebeständigem Fett leicht einfetten.

Parking brake

The loader excavator is equipped with a parking brake which is manually actuated. The parking brake becomes operative via a Bowden cable on the reduction gear (rear axle) by actuating the hand lever which is placed at the right side of the driver's seat. A control lamp lights up in the combined instrument panel (fig. 18/K) when the hand brake is pulled.

Electrical Installation

Voltage 12V

Battery 88 Ah 12 V standard

Three-phase current generator capacity see engine

Starter capacity see engine

Hour meter

2 head lights, front

Emergency flash device

Direction flash lights

Tail lights

Working lights front 2 x

Working lights rear 1 x

Cabin lights

The lighting complies with German road travel regulations.

Battery

The loader excavator is equipped underneath the floor plating with a battery which is maintenance free acc. to DIN and which has a higher cold starting capacity. This battery needs no topping up.

The battery has to be kept dry and clean.

Terminals should be covered with a thin layer of acid-free grease which must not come into contact with the acid.

Frein de parking

La chargeuse est équipée d'un frein d'immobilisation à commande manuelle. Le frein de parking est actionné par un levier à main disposé à droite du siège du conducteur, agissant par une tirette Bowden sur le tambour de freinage se trouvant dans le réducteur de l'essieu arrière. Lorsque le frein de parking est serré, une lampe-témoin s'allume sur l'instrument combiné.

Installation électrique

Tension 12 V

Batter. 88 Ah 12V montée en série
Génératrice triphasée, débit voir moteur

Démarrreur, puissance voir moteur

Compteur d'heures de marche

2 phares avant pour la route

Feux de détresse

Clignotants indicateurs de direction

Feux arrières

Feux de travail: 2 à l'avant

Feux de travail: 1 à l'arrière

Eclairage à l'intérieur

L'installation d'éclairage est conforme au code de la route allemand.

Batterie

La chargeuse est équipée sous la tôle de fond d'une batterie sans entretien, à puissance accrue pour démarrage à froid, conforme aux normes DIN.

Maintenir la batterie constamment sèche et propre.

Enduire les bornes d'une fine couche de graisse ne contenant pas d'acide et résistant aux acides.

ACHTUNG!

Schweißarbeiten am Lader-Bagger mit elektrischen Schweißgeräten dürfen erst dann durchgeführt werden, wenn zuvor die Batterieklemmen abgeklemmt worden sind.

Beim Abklemmen erst den Minus-Pol dann den Plus-Pol abklemmen. Beim Anklemmen in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

ATTENTION!

Welding at the loading excavator with electrical welding equipment has to be done only then when the battery terminals have been disconnected before starting the welding.

When disconnecting always start disconnecting the minus-pole first of all and then the plus-pole. Proceed in the reverse order when re-connecting.

ATTENTION!

Avant d'effectuer des travaux de soudage électrique sur la chargeuse, débrancher d'abord les cosses des bornes de la batterie.

Commencer par débrancher le pôle négatif puis le pôle positif. Pour reconnecter, procéder dans l'ordre inverse.

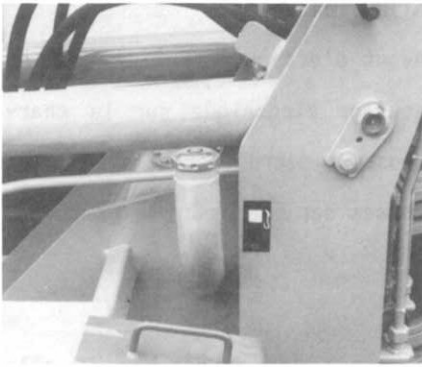


Bild 8

Kraftstoffversorgungsanlage

Der Kraftstoffbehälter befindet sich im Vorderrahmen. Die Überwachung des Behälterinhaltes erfolgt durch einen elektrischen Kraftstoffanzeiger im Fahrerhaus. Der Einfüllstutzen befindet sich auf der linken Seite des Vorderwagens (Bild 8).

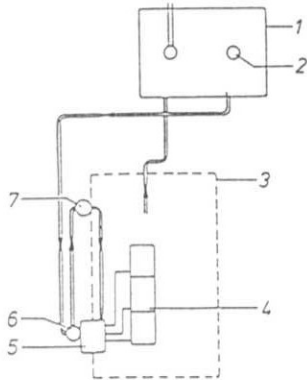


Bild 9

- 1 Kraftstoffbehälter
- 2 Einfüllstutzen
- 3 Dieselmotor
- 4 Einspritzdüsen
- 5 Einspritzpumpe
- 6 Kraftstoffförderpumpe
- 7 Kraftstofffilter

Fuel delivery unit

Installation d'alimentation en combustible

The fuel tank is placed in the front frame. The fuel level in the tank will be checked by means of an electrical fuel gauge inside the cabin. The filler socket is at the left side of the front chassis (fig. 8).

Le réservoir de combustible se trouve dans le chariot avant. Un indicateur électrique disposé dans la cabine de conduite permet de surveiller le niveau du combustible dans le réservoir. La tubulure de remplissage est montée sur le côté gauche de chariot (fig. 8).

- 1 Fuel tank
- 2 Fuel filler socket
- 3 Diesel engine
- 4 Injection nozzle
- 5 Injection pump
- 6 Fuel supply pump
- 7 Fuel filter

- 1 Réservoir de combustible
- 2 Tubulure de remplissage
- 3 Moteur Diesel
- 4 Injecteurs
- 5 Pompe d'injection
- 6 Pompe d'alimentation en combustible
- 7 Filtre de combustible

Hebe- und Kippeinrichtung

Von einer Zahnradpumpe mit einem Fördervolumen von 57 l/min. wird über ein Steuerventil

- zwei Hubzylinder 80/45 mm
- ein Kippzylinder 80/45 mm
doppelt wirkend

gespeist. Max. Betriebsdruck -
200 plus, minus 5 bar

Alle Bewegungen des Schaufelarmes, der Schaufel, der Anbaugeräte und der Schnellwechsellvorrichtung werden vom Fahrersitz aus über Vorsteuerventile (Bild 16/6/7) gesteuert. Die Vorsteuerventile ermöglichen eine stufenlose Steuerbarkeit von sehr langsamer bis zur maximalen Geschwindigkeit.

Schaufelstellung

- Ankippwinkel 45°
- Auskippwinkel 55° (in höchster Stellung)

Hebe- und Räumkräfte

- Hubkraft 3450 daN max.
- Reißkraft an der Schaufelschneide 3800 daN
- Schubkraft auf trockenem, betoniertem Boden 2400 daN
- Kipplast
 - Gerät nicht eingeknickt, Schaufelarm mit Standardschaufel, weiteste Ausladung 3200 kg
 - Gerät eingeknickt, Schaufelarm mit Standardschaufel, weiteste Ausladung 2800 kg

Lifting and Tipping system

- 2 lifting cylinders 80/45 mm
- 1 tipping cylinder 80/45 mm, double acting

will be fed from a gear pump with a capacity of 57 l/min via a pilot valve.

max. operating pressure 200 plus, minus 5 bar

All movements of the shovel arm, the shovel (bucket), the mounted attachments and the quick-change device will be controlled via pilot valves from the driver's seat (fig. 16/6/7). The pilot valves enable stepless controlling from a very low speed up to the maximum speed.

Shovel position

- tilting angle 45°
- dumping angle 55°
(in highest position)

Lifting and clearing capacity

- lifting capacity 3450 daN max.
- breakout capacity at shovel edge 3800 daN
- thrust capacity on dry concrete ground 2400 daN
- tipping load
 - vehicle not articulated, shovel arm with standard shovel, max. elongation 3200 kg
 - vehicle articulated, shovel arm with standard shovel, max. elongation 2800 kg

Système de levage et de déversement

Une pompe à engrenage d'un débit de 57 litres/minute alimente à travers une vanne de commande et de distribution.

- deux vérins de levage 80/45 mm
- un vérin de déversement 80/45mm à double effet

à une pression de service maxi de 200 +/- 5 bar

Tous les mouvements de la flèche porte-godet, des engins accessoires et du système d'échange rapide du godet sont commandés depuis le siège du conducteur par un levier à main (fig. 16/6/7). Ce levier permet un réglage parfaitement progressif du minimum au maximum de la vitesse.

Positions du godet

- Angle d'attaque 45°
- Angle de déversement 55° (dans la position la plus élevée)

Forces de levage et de terrassement

- Force de levage 3450 daN max.
- Force d'arrachement au bord d'attaque du godet 3800 daN
- Force de poussée sur sol bétonné sec. 2400 daN
- Charge de renversement
 - Roues alignées, flèche avec godet standard en position de portée maxi 3200 kg
 - Roues braquées, flèche avec godet standard en position de portée maxi 2800 kg

Zeiten

- Heben 6,0 s
- Senken 3,5 s
- Auskippen 2,2 s
- Ankippen 2,0 s

Stellung der Schaufel bzw. des Anbaugerätes

Durch Farbmarkierungen auf dem Kippzylinder, kann der Fahrer vom Fahrersitz aus die Stellung der Schaufel bzw. des Anbaugerätes ablesen. Bildet die Markierung auf dem Kippzylinder und das Ende der Kontrollstange eine Linie, steht der Schaufelboden parallel zum Boden.

Ausstattung

Bequemer Fahrersitz

Federung mit Gewichtsausgleich und Stoßdämpfer, verstellbar nach vorn, nach hinten, einstellbarer Winkel der Armlehnen. Der gesamte Fahrersitz ist auf Wunsch um 180° drehbar für Heckbaggerbetrieb.

Übersichtliches Armaturenbrett

Kombi-Instrument mit elektrischem Betriebsstundenzähler, elektrischer Kraftstoffvorratsanzeiger, Steckdose 12 V, Druckschalter für Warnblinkanlage, Schalter für Schwimmstellung mit Entriegelung.

Cycle times

- Lifting 6,0 sec.
- Lowering 3,5 sec.
- Dumping out 2,2 sec.
- Tilting 2,0 sec.

Temps des opérations

- Levage 6,0 s
- Descente 3,5 s
- Déversement 2,2 s
- Attaque 2,0 s

Position of shovel resp. attachment

The driver is able to read the position of the shovel resp. attachment from the driver's seat by means of a coloured marking on the tipping cylinder and a check rod which is led by the rod head.

The shovel is parallel to the ground if the marking on the tipping cylinder and the end of the check rod are in one line.

Position du godet ou d'un équipement complémentaire

Des repères en couleur apposés sur la barre de guidage et le levier de culbutage permettent au conducteur assis sur son siège de reconnaître la position du godet ou d'un équipement complémentaire.

Quand les repères sur la barre de guidage et le levier de culbutage sont alignés, le fond du godet est parallèle au sol.

Outfit

Comfortable driver's seat

Resiliency with weight counter-balance and shock absorber, adjustable to the front, to the rear, adjustable angle of the armrest. If required, the seat can be turned by 180° for working with the rear-mounted backhoe.

Accessoires

Siège confortable

Siège à ressorts avec compensation du poids et amortisseurs, réglable vers l'avant et vers l'arrière, avec accoudoir à inclinaison.

En option: Ensemble du siège pivotant de 180° pour les opérations avec la pelle rétro arrière.

Well-arranged dashboard

Combi-instrument with electrical hour meter, electrical fuel level indicator, socket 12V, press switch for the hazard warning signal flasher, heating- and aeration unit, switch for constrainless levelling position with unlocking device.

Tableau de bord à grande visibilité

Compteur électrique des heures de marche, indicateur électrique du niveau du combustible, prise de courant 12V, interrupteur à poussoir pour clignotants d'alarme, interrupteur pour position flottante avec déverrouillage.

Fahrerkabine

Ganzstahlausführung 2-teilig überrollfest, Seitentüren verriegelbar und im ausstellbaren Zustand arretierbar, beide Türen mit Schloß, rechte Seitenscheibe und Heckscheibe ausstellbar, bequemer Ein- und Ausstieg von beiden Seite, Front- und Heckscheibenwischer, Sonnenblende, aufstellbares Dachfenster, gute Rundumsicht, umschaltbare Heizungs- und Belüftungsanlage.

Ein Werkzeugsatz,

Eine Einknicksicherung,

Zwei Unterlegkeile,

Sonderausführung: Rundumleuchte
Radioanlage

HINWEIS!

Das mitgelieferte Zubehör ist dem allgemein üblichen Lieferumfang angepaßt. Der Betreiber muß die Ausstattung nach StVZO kompletieren bzw. nach den jeweils gültigen Bestimmungen ergänzen.

Bei Auslieferung des Lader-Baggers ist der Kraftstoffvorrat den Frachtvorschriften entsprechend auf ein Minimum beschränkt.

Driver's cabin

Complete steel construction, two-piece ROPS, side doors lockable and fixable in fully opened position, both doors with lock, right side window and rear-window openable, easy access from both sides, front- and rear-window wiper, sunblind, openable roof-window, cabin light, excellent allround visibility, inter-switchable heating and ventilation plant.

One set of tools

One articulation lock

Two wheel chocks

Extras: Flashing light on top of machine, Radio plant

NOTE!

The supplied outfit and accessories comply with the usual scope of supply. The buyer has to complete the outfit acc. to the valid regulations of each country, or to supplement it according to the respective regulations.

In accordance with the transport regulations the loader has only a minimum of fuel in its tank.

Cabine

Exécution tout acier en deux parties protégées contre le retournement, portes latérales pouvant être verrouillées et bloquées à l'arrêt, avec serrures, vitres latérale et arrière orientables, accès et sortie faciles des deux côtés, essuie-glaces avant et arrière, pare-soleil, toit ouvrant vitré, éclairage intérieur, bonne vue panoramique, commutateur pour installation de chauffage et d'aération.

1 jeu d'outils

1 dispositif de verrouillage de d'articulation centrale

2 cales de blocage

en option: Projecteur panoramique
Installation de radio

TRES IMPORTANT!

Les accessoires livrés par le constructeur correspondent à l'étendue habituelle des livraisons. Il appartient à l'utilisateur d'adapter les accessoires aux habitudes locales conformément aux règlements du code de la route de son pays, resp. de les compléter selon les dispositions en vigueur.

Pour l'expédition de la chargeuse, le contenu du réservoir de combustible est réduit au minimum autorisé par les règlements.